

تقرير مدقق الحسابات

FS-SONB-12/4/2005

إلى مساهمي البنك الأهلي الأردني

عمان - المملكة الأردنية الهاشمية

لقد قمنا بتدقيق الميزانية العامة الموحدة المرفقة للبنك الأهلي الأردني (شركة مساهمة عامة محدودة) كما في ٣١ كانون الأول ٢٠٠٤ وبيانات الدخل والتغيرات في حقوق المساهمين والتدفقات النقدية الموحدة للسنة المنتهية في التاريخ المذكور. إن هذه البيانات المالية هي مسؤولية إدارة البنك وأن مسؤوليتنا هي إبداء الرأي حولها اعتماداً على التدقيق الذي نقوم به. هذا وقد حصلنا على المعلومات والإيضاحات التي رأيناها ضرورية لاداء مهمتنا.

وقد أجرينا تدقيقنا وفقاً للمعايير الدولية للتدقيق، وتتطلب هذه المعايير أن نقوم بتخطيط وإنجاز التدقيق للحصول على تأكيد معقول فيما إذا كانت البيانات المالية خالية من الخطأ الجوهرى. ويشمل التدقيق فحصاً على أساس اختياري للبيانات المؤيدة للمبالغ في البيانات المالية وللإفصاح فيها، كما يشمل تقييماً للمبادئ المحاسبية المتبعة والتقديرات الهامة التي وضعتها الإدارة وتقييماً للعرض الإجمالي للبيانات المالية، وفي اعتقادنا إن تدقيقنا يوفر أساساً معقولاً للرأي الذي نبديه.

في رأينا، إن البيانات المالية الموحدة تظهر بصورة عادلة، من كافة النواحي الجوهرية، الوضع المالي الموحد للبنك الأهلي الأردني كما في ٣١ كانون الأول ٢٠٠٤ ونتائج أعماله وتدفقاته النقدية الموحدة للسنة المنتهية في التاريخ المذكور وفقاً للقانون والمعايير الدولية للتقارير المالية، ونوصى الهيئة العامة للمساهمين المصادقة على هذه البيانات المالية.

دون أي تحفظ في رأينا وكما هو مبين في الإيضاح رقم (٥٠) حول البيانات المالية الموحدة، تم بتاريخ ١٢ كانون الثاني ٢٠٠٥ توقيع مذكرة تفاهم بين البنك المركزي الأردني (بصفته القائم بإدارة أعمال بنك فيلادلفيا للاستثمار) وبين البنك الأهلي الأردني، تم بموجبها الانساق على إدماج بنك فيلادلفيا للاستثمار مع البنك الأهلي الأردني، وكذلك تم بتاريخ ٢١ كانون الأول ٢٠٠٤ التوقيع على مذكرة تفاهم بين البنك الأهلي الأردني والبنك التجاري الفلسطيني، تم بموجبها الانساق على دمج فروع البنك الأهلي الأردني العاملة في فلسطين مع البنك التجاري الفلسطيني تحت الاسم الجديد البنك التجاري الفلسطيني.

يحتفظ البنك بقيود و سجلات حسابية منظمة بصورة أصولية، وهي متفقة مع البيانات المالية المرفقة.

ديلويت أند توش الشرق الأوسط - الأردن

عمان - المملكة الأردنية الهاشمية

٣١ آذار ٢٠٠٥

١٧

الميزانية العامة الموحدة

٣١ كانون الاول ٢٠٠٤ و ٢٠٠٣

الموجودات	٢٠٠٤ دينار أردني	٢٠٠٣ دينار أردني
نقد وارصدة لدى بنوك مركزية	٣٧٠١٠٤٧٩٨	٣٨٧٩٥١٢٠٨
ارصدة لدى بنوك ومؤسسات مصرفية	٤٩٩٠٨٩٤٤٧	٢٤٤٢٣٢٧٧٠
ايداعات لدى بنوك ومؤسسات مصرفية	٧١٦٥٦٠	٢٥٤٤٤٦٣
موجودات مالية للمتاجرة	١٣٢٣٩١٦٣	١٧٢٥٤٩٥٤٣
تسهيلات ائتمانية مباشرة - بالصافي	٤٢٠٢٠٨٠١٦	٤٢٩٠٤٧٠٨٩
موجودات مالية متوفرة للبيع	٦٨٨٥٦٤٤٨	٤٨٠٣١٤٢٩
استثمارات محتفظ بها لتاريخ الاستحقاق - بالصافي	٨٢٩٧٨١٧٥	٦٥٤٠٨٢١٩
استثمارات في شركات خليفة وثابة	٣٤٩٠٨٧٤٠	٤٥٢٩٤٣٨
موجودات ثابتة - بالصافي	٥١٨٢٢٦٠٠	٥٧٤٣٩٨٧٩
موجودات اخرى	٥٧٦٨٦٧٦٠	٤٦٦٦٨٤٣١
موجودات ضريبية مؤجلة	٣١٣٣٢١٦	٤١٣١٦٦٦
مجموع الموجودات	١٥٧١٤٣٦١٥٧	١٢٣٠٢٤٠٠١٢٥

ان الايضاحات المرفقة تشكل جزءاً من هذه البيانات .

التقرير السنوي ٢٠٠٤

٢٠٠٣ دينار أردني	٢٠٠٤ دينار أردني	المطلوبات وحقوق المساهمين
٤٤٦٩٦٧٩٩	٤٤٧٠٦٦٠٣	ودائع بنوك ومؤسسات مصرفية
١٠١١٠٦٧١٥	١٢٦١٦٤٤٩٣١	ودائع العملاء
١٢٧٠٨٤٩٥٦	١٢٥٤٩٠٤٠٢	تأمينات نقدية
١٠٠٩٧٥٦١	٧٠٩٧٥٦١	اموال مقترضة
٢٨٧٠٢٦٢	٣٢٦٥٦٤٦	مخصصات متنوعة
٢٢٤١٦٠٠٩	٢٠٤٤٧٩٧٢	مطلوبات اخرى
٤١٠٠٩٠	٥٨٥٤٦٩	مخصصات ضريبة دخل - فروع خارجية وشركات تابعة
١٢٢٨٦٨٢٣٩٢	١٤٧٣٣٨٥٨٤	مجموع المطلوبات
٦٥١٢٠٤	١٠١٩٥٤٢٥	حقوق الاقلية
		حقوق المساهمين:
٤٩٤١١٣٥٩	٦٠٠٠٠٠٠٠	رأس المال المدفوع
-	٤٣٣٥٤٩٦	علاوة اصدار
١٧١٨٤١٤٢	١٧٦٠٧٥٥١	احتياطي قانوني
٢٤٠٧٣٦٠	٢٨٣٠٦٦٩	احتياطي اختياري
٤٥٥٠٠٠٠	٤٥٥٠٠٠٠	احتياطي التفرع الخارجي
٢١٣٠٥٤	٢١٣٠٥٤	احتياطيات اخرى
١٨٠٠٠	١٨٠٠٠	فرق ترجمة عملات اجنبية
		التغير المتراكم في القيمة المادلة لوجودات
٥٠٨٦١٦	٣٧٨٥٥٣٤	مالية متوفرة للبيع
(١٢٢٥٨٠٢)	٣٧٥١٨٤٤	ارباح مدورة (خسائر) متراكمة - بيان (ج)
٧٣٠٦٦٥٢٩	٩٦٩٩٢١٤٨	مجموع حقوق المساهمين
١٣٠٢٤٠٠٠١٢٥	١٥٧١٤٣٦١٥٧	مجموع المطلوبات وحقوق المساهمين

ان الايضاحات المرفقة تشكل جزءاً من هذه البيانات .

بيان الدخل الموحد

للسنة المنتهية في ٣١ كانون الأول ٢٠٠٤ و ٢٠٠٣

٢٠٠٣	٢٠٠٤	
دينار أردني	دينار أردني	
٥٥,٧٥٩,٨٧٥	٥٢,٩٩٥,٠٤٥	الفوائد الدائقة
٢٩,٣٥١,٤٨٨	٢٤,٢٥٥,٧٤٢	الفوائد المدفئة
٢٦,٤٠٨,٣٨٧	٢٩,٧٣٩,٢٠٣	صافي الفوائد
١١,٠٢٧,٢٣٨	١٤,١٦٩,٥٨١	صافي الممولات
٣٧,٤٣٥,٦٢٥	٤٣,٨٠٨,٨٨٤	صافي الفوائد والممولات
		الإيرادات من غير الفوائد والممولات:
٨٢٧,٨٥٥	(٢٩,٤١٤)	حصة البنك من (خسائر) أرباح الشركات الحليفة
٢,٢٨١,٧٧٣	٢,٠٦١,٣٦١	أرباح موجودات وأدوات مالية
٥,٤١٠,٠٦٦	٥,٣١١,٩٠٣	الإيرادات التشغيلية الأخرى
٨,٥٢٩,١٩٤	٧,٣٤٣,٨٥٠	مجموع الإيرادات من غير الفوائد والممولات
٤٥,٩٦٥,٣١٩	٥١,٢٥٣,٧٣٤	صافي الإيرادات التشغيلية
		المصروفات:
١٥,٠٦٠,٧٧	١٧,٨٢١,٣٥٠	نفقات الموظفين
٧,٤٥٨,٩٨٢	٨,٩٤٦,٧٨٨	مصاريف تشغيلية أخرى
٣,٩٠٥,٤٧٤	٣,٧٣١,٧٣٢	استهلاكات وإطفاءات
١٧,٠٢٨,٣٩٤	١١,٥٤٨,٤٠١	مخصصات التسهيلات الائتمانية
٢٢٨,٩٩٣	٣٨٤,٧٠١	ديون مضمونة
٥٢٦,٥٠١	٩٩٧,٦٧٧	مخصصات متنوعة أخرى
٤٤,٢٥٤,٤٢١	٤٣,٤٣٠,٦٤٩	مجموع المصروفات التشغيلية
١,٧١٠,٨٩٨	٧,٨٢٢,٠٨٥	صافي دخل التشغيل
(٢٦٦,٢١٧)	(٥٥٣,٢٦٠)	إيرادات (مصاريف) غير تشغيلية
١,٤٤٤,٦٨١	٧,٢٦٨,٨٢٥	صافي الدخل قبل الضريبة والرسوم وحقوق الأقلية
٥٩٩,٧٧٤	١٩٩,٣٢٩	ينزل: مخصصات ضريبة دخل فروع خارجية وشركات تابعة
١,٣٠٤,٣٠٠	٩٩٨,٣٥٠	إطفاء موجودات ضريبية مؤجلة
-	٣٧,٨٦٢	رسوم الجامعات الأردنية
-	٣٧,٨٦٢	رسوم بحث علمي وتدريب مهني
-	٢٣,٨١٢	رسوم صندوق دعم التعليم والتدريب المهني والتقني
-	٦٥,٠٠٠	مكافأة أعضاء مجلس الإدارة
(٤٥٩,٣٨٢)	٥,٨٩٧,٥٩١	صافي ربح (خسارة) السنة بعد الضريبة والرسوم وقبل حقوق الأقلية
٤٥١,٠٨٠	(٩,١٢٥)	(ينزل) يضاف: حصة حقوق الأقلية من صافي (أرباح) خسائر الشركات التابعة
(٨,٣١٣)	٥,٨٨٨,٤٧٤	صافي ربح (خسارة) السنة
-	- / ٠٩٨	الربح (الخسارة) للسهم الواحد - دينار
٤٧,٩٩٢,٣٥٠	٦,٠٠٠,٠٠٠	المتوسط المرجح لعدد الاسهم - سهم

إن الأيضاحات المرفقة تشكل جزءاً من هذه البيانات.

أرباح مبدوءة
(خسائر) متراكمة

[illegible]

ان الايضاحات المرفقة تشكل جزءاً من هذه البيانات .

بيان التدفقات النقدية الموحد

للسنة المنتهية في ٣١ كانون الأول ٢٠٠٤ و ٢٠٠٣

٢٠٠٣
دينار أردني

٢٠٠٤
دينار أردني

٢٠٠٣	٢٠٠٤	
١٤٤٤٦٨١	٧٠٣٨٨٢٥	التدفق النقدي من عمليات التشغيل:
٣٩٠٥٤٧٤	٢٧٣١٧٧٢	صافي الدخل قبل الضريبة والرسوم وحقوق الأقلية
١٧٠٢٨٢٩٤	١١٥٤٨٤٠١	تعديلات:
٢١٥٧٧١	٩٥٦٩٢٦	استهلاكات وإطفاءات
(١٠٥٠٠٠)	(٥٧٢٤٩٦)	مخصصات التسهيلات الائتمانية
(١٠٥٠٠٠)	(١٠٥٠٠٠)	خسارة تدني قيمة عقارات
(١٠٥٠٠٠)	(١٠٥٠٠٠)	(أرباح) خسائر بيع موجودات مالية متوفرة للبيع
٢٢٨٩٩٢	٢٨٤٧٠١	(أرباح) بيع موجودات مالية للمناجزة
(٨٢٧٨٥٥)	٢٩٤٤٤	ديون مبدومة
(٢٣٦٠٤٧٦)	(٢٣٦٠٤٧٦)	حصة البنك من خسائر (أرباح) شركات حلقة وتابعة
٢١٣٤٨٨	٤٢١٨٦	تأثير تغير أسعار الصرف على النقد وما في حكمه
(٥٩٩٧٧٤)	(١٩٨٩٥٨)	مخصصات متنوعة
١٧٣٧٢٨٨٧	٢٠٣٥٥٢٤٢	مخصص ضريبة الدخل
		المجموع
٧٧٧٨٤٩٧	١٨٢٧٩٠٣	التغير في الموجودات والمطلوبات:
٢٠٠٨٤٨١٤	٥٠١٥٧٩٦	النقص في ايداعات لدى بنوك ومؤسسات مصرفية
١٢٦٩٩٦٧٠	(٢٣٠٩٦٠٢٩)	النقص في موجودات مالية للمناجزة
(٤٠١١٢٤٣)	(١٧٦١١٤٠٠)	(الزيادة) النقص في التسهيلات الائتمانية المباشرة
		(الزيادة) في الموجودات الأخرى
٢٠٠٠٠٠	١٢٣٥٠٠٠٠	الزيادة في ودائع بنوك ومؤسسات مصرفية تستحق
١٩١٢٧٨٤٦٢	٢٥٠٥٢٨٢٦٦	خلال مدة تزيد عن ثلاثة اشهر
(١١٣٢١٠١٩٨)	(١٠٥٩٤٠٥٥٤)	الزيادة في ودائع العملاء
٤١٤٧٨٧٤	(١٨٨٦٠٣٧)	(النقص) في تأمينات نقدية
١٢٨٢١٠٨١٣	٢٥٩٧٦٦٣٧	(النقص) الزيادة في مطلوبات أخرى
(٥٠٣٧٩٣)	(٢١٣٤١)	صافي التدفقات النقدية من عمليات التشغيل قبل الضريبة
١٣٧٧٠٨٠٢٠	٢٥٩٦٦٢٠٥٦	ضريبة دخل مدفوعة
		صافي التدفقات النقدية من عمليات التشغيل
(٢٠٥٩٧٢١٥)	١٢٠٠٩١٥٠	التدفق النقدي من عمليات الاستثمار:
٧٢٢٥١٨٦	(١٧٠٢٩٦١٥)	الزيادة (النقص) في استثمار في شركة حلقة وتابعة
(١٦٥٥٠٨٠)	(١٧٥٦٩١٥٦)	(شراء) بيع موجودات مالية متوفرة للبيع
(٢٣٢٠٦٥٣٠)	(٢٤٧٥٥٨٨)	(شراء) استثمارات محتفظ بها لتاريخ الاستحقاق
(٧٨٣٢١٣٩)	(٢٦٠٧٦٠٠٩)	صافي (الزيادة) في موجودات ثابتة
		صافي (الاستخدامات) النقدية في عمليات الاستثمار
(٢٧٢١٢٨)	(٣٠٠٠٠٠٠)	التدفق النقدي من عمليات التمويل:
٢٠٩٠٨٢٨	١٠٥٨٨٦٤١	(النقص) في أموال مقترضة
	٤٢٣٥٤٩٦	الزيادة في رأس المال
٣٦١٣٠٢	٥٣٥٠٩٦	الزيادة في علاوة الامتداد
٢٠٧٨٦٠٢	١٢٢٥٩٢٢٣	الزيادة في حقوق الأقلية
٢٣٦٠٤٧٦	٢٢٢١٥٠٨٣	صافي التدفقات النقدية من عمليات التمويل
١٢٨٢٢٣٤٥٩	٢٢٨١٨٩٦٣	تأثير تغير أسعار الصرف على النقد وما في حكمه
٤٥١٢٢٤٧٢٠	٥٨٩٥٤٨١٧٩	صافي الزيادة في النقد وما في حكمه
٥٨٩٥٤٨١٧٩	٨٢٧٧٢٧٦٤٢	التغير وما في حكمه في بداية السنة
		النقد وما في حكمه في نهاية السنة

ان الايضاحات المرفقة تشكل جزءاً من هذه البيانات